



SECRETARIA DE EDUCACION

SEGUNDO FOLLETO DE MUSICA CRIOLLA



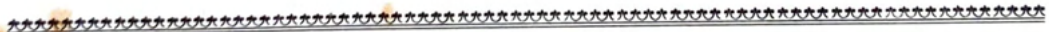
COLECCION

— DE —

CANCIONES

— Y —

DANZAS TIPICAS



1934

SAN JOSE, COSTA RICA

IMPRENTA NACIONAL



INTRODUCCION

Va a editarse un Segundo Libro de Música Vernácula y este don Teodoro Picado, Ministro de Educación Pública, quiere que lo prologue.

A él le corresponde por derecho propio, pero me sostiene que yo inicié, al pasar por ese Ministerio, este género de publicaciones y que soy, en cierto modo, el padre de esta nueva creatura que sale ahora mejor formada y de más graciosa presencia que la primigenia.

En realidad con este nacimiento nada tengo que ver, pero, si tuviera, debo compartir responsabilidades con dos compadres: el propio señor Ministro que ha dado, en esta época de penuria, facilidad para que la obra cuaje y no se malogre en agraz, y a ese gran entusiasta iniciador don Daniel Zúñiga quien como jefe de la comisión de pesquias, en unión de nuestro genial compositor don Julio Fonseca, de renombre continental, y de don Roberto Cantillano, el virtuoso flautista, ha ido a meterse a todos los rincones del país para hurgar lo que canta nuestro labriego sencillo.

Cuando editamos el Primer Tomo de esa Música Criolla, saltaron los que nunca hacen nada para tener tiempo holgado de criticarlo todo.

Se situaron en mitad del camino para decir que algo de eso no era de real y propio natío, sino escurrido de tierra aledaña y foránea. Yo dije entonces, y ahora lo debo repetir, que eso es chisme sin sentido. El acopio que han hecho esos romeros del arte, en la primera vez y en esta segunda gloriosa jornada, es muy crecido y, lo que se editó ayer y hoy se alista, es lo que ha escapado por el tamiz de una honrada crítica; lo que viste la camisa de gola almidonada y el rebocillo de seda de nuestras paisanas. Lo que suena como las realeras de los cochos que se dan cuatro filazos a la luz de la luna o suena como la risa frescota y sana de la muchacha que llena la tinaja de barro en el arroyo cantarino de la montaña nuestra.

En bien del país está el hacerlo así y en bien de los que hemos puesto manos en este negocio que, de no ser serio, resultaría de gitanos y embaucadores.

Que haya Santa Lucías en otros lares no significa que no sean de acá, y muy nuestras, esas humildes gotitas de cielo que alegran nuestros potreros y sufren el desprecio de andantes y caminantes que ni tornan a mirarlas ni se apenan de echarles pie encima.

Tal digo de estas tonadas y canciones. Puede haberlas muy parecidas en otros barrios, ya que parecida es la raza que nos puso esta sangre inquieta y enamorada y similar el escenario; pero son cosas aquí nacidas, que nadie mira porque prefiere lo que viste traje de extranjería; que nadie aprecia porque están allí, humildemente, a la vera de todos los caminos, esperando que alguien las entienda para entregarse a pláticas de añoranza y amorío.

La música que este libro recoge ahora es voluble, como mujer coqueta que zandunguea con todos. Toma cien formas diversas con agilidad proteica: a ratos ebria de alegría, salta de las marimbas para dar traspies; a veces mimosa, como un caramelo que se deshace en los labios y envenena el corazón con filtros de amor; a veces romántica, como gitanilla que dice la buena fortuna a los demás, enseñando, en el fondo de sus ojos bandoleros, el deseo de que adivinen la suya.

Música ligera y frívola, con la ligereza y frivolidad del pueblo que canta por cantar, sin pensar lo que canta, sino que se le escapa del corazón. Música quizá sin valor estético, para los grandes maestros del contrapunto, como cosa sin meditación que brota espontánea al rasgueo de las guitarras y a la buena de Dios; pero música que lleva jirones del alma de un pueblo que canta en la calle, al amor de los tamarindos, bajo el hipnotismo de las cálidas y silentes noches lunares.

Es la zagallita, astuta y medrosa, a quien la madre manda al arroyo para lavar.

«No me mandes, madrequita,
que allí está el coyotillo
en pleno camino real».

Es la madre que toma el viejo chafirro para responder:

«Ahora verá ese coyote
como lo voy a matar».

Y la linda Esmeralda que ríe como una loca:

«No lo mates, madrequita,
porque él me dice su amor».

Es el mozo que llega a la ventana de la bien amada, se agarra a la reja, cubierta de flores, y suelta sus quejas:

«Yo sé que siempre
tus lindas miradas
se gozan en verme
sufrir de pasión.
Tú duermes tranquila,
sin mal pensamiento,
y yo, que te adoro,
no duermo por tí».

Es el indio que elogia el cuerpo grácil de su novia y lo compara con su calabazo que, atado con burda correa, es compañero de sus fatigas. Así lo compara porque, al sentirlo sobre la cadera, posa la mano sobre las curvas frescas del calabazo y sueña que fuesen las frescas curvas de su linda morena. Porque luego lo acerca a sus labios y el beso del agua le regala una frescura interior que le hace pensar en los de aquella boca deseada que se burla de sus cortejos.

Qué comparación más sencilla, qué figura más simplista y más elemental, y, aunque todos los retóricos sostengan que hay mal parangón entre la novia y un calabazo, este indio, bravo y corredor, curtido por el sol de las llanadas inmensas, sabe lo que quiere decir y dice lo que siente su corazón sencillo, que no sabe retórica.

Es el amante que siente que está malferido y mira, con dolor, al pájaro que canta sobre la rama, mientras él descuaja el monte con el rayo acerado de su hacha.

«Pajarito Chichiltote
prestame tu relación
para sacarme una espina
que tengo en el corazón».

Luego, dolido, desesperanzado, baja otra vez la vista hacia las hojas caídas y secas que alfombran la selva y declara tristemente convencido:

«Esa espina no se saca
porque es espina de amor.
Sólo tú, negrita, puedes
sacármela sin dolor».

Y regresa a la casa sudoroso y cansado, con el pecho henchido de suspiros. Pone el hacha a un lado y confía a su marimba la pena que rumiara en el bosque.

Es el enamorado sigiloso que vigila hasta el sueño de la amada.

Ella ha sentido sus pasos y despierta enojada, y él, pleno de una ternura ejemplar, canta para ella:

«Si porque te desperté
te vas a enojar, mi vida,
volvete a quedar dormida
que no te despertaré».

Acostadita en tu cama,
cerradito el pabellón,
los venticillos que te entran
son los suspiros que doys».

Si todo eso no es poesía, que baje Dios y lo diga. Yo sostengo que sí es, y que la poesía es alma de los pueblos, es esencia de lo mejor y más noble que ellos tienen.

Ir pacientemente oyendo esas notas, recogerlas con amor, estudiarlas con simpatía, clasificarlas con deleite y servir las luego en estos tomos, es obra de heroicidad y de bien público.

Unos hagan obra en la materia pero dejen que otros la hagan en el espíritu.

¿Con qué vamos a premiar a una comisión que tales romerías realiza, con qué festejar a este Daniel Zúñiga que los guía como un nuevo rapsoda, de isla en isla, por el archipiélago del ritmo?

Yo no tengo más medio que éste de unas palabras mal hilvanadas, pero declaro que en estos países, donde tan necesarias son las construcciones de la materia, son quizá de tanta urgencia y valimiento estas construcciones en el espíritu.

Entenderlo así es mérito indiscutible y siento que es mi deber tributarle un aplauso.

Luis Dobles Segreda

Esta música fué recogida por los profesores don J. Daniel Zúñiga, don Roberto Cantillano y don Julio Fonseca, en diferentes regiones del país. Fué proporcionada por los señores: José María Castro, Juan Guevara, Manuel Rodríguez C., Adán Guevara, Elías Briceño, Guillermo Chaves, Andrés Centeno M., Dolores Jaen, Aresio Ríos, Graciano Mora, Rjérico Castillo, Ramón Ballester y algunos otros.

EL COYOTILLO

Yo tengo mi coyotillo,
uy-uy-uy-uy-uy... ,
que me sabe amar,
ay-ay-ay-ay-ay... ,
que cuando ve a las hembras,
ay-ay-ay-ay-ay...
se pone a aullar
uy-uy-uy-uy,
ay-ay-ay-ay...
Que cuando ve a las hembras,
ay-ay-ay-ay-ay... ,
se pone a aullar.

Muchacha andá vete al río,
uy-uy-uy-uy-uy...
Mamita, allí está el coyote,
ay ay-ay-ay-ay...
y en el camino real,
uy-uy-uy-uy-uy... ,
ay-ay-ay-ay-ay...
Que cuando ve a las hembras, etc.

Ahora verá el coyote uy-uy-uy-uy-uy
como lo voy a matar ay-ay-ay-ay-ay...
Mamita no lo mate
el coyotillo me sabe amar.

EL COYOTILLO

(CALLEJERA)

All.^{to}
PIANO
YO TEN- GO MI CO-YO TI- LLOUYUYUY UY UY
cha.cháanda ve.teál ri- ouy uy uy uy uy ma-



QUE me SA. BEA MAR AY AY AY AY AY
mita llies ta el co- yo te ay ay ay ay ay
QUE CUAN. DO VE A LAS HEMBRAS AY AY AY AY
mi- ta. llies ta el co- yo. te uy ay ay ay ay



AY SE PO NE AAU. LLAR UY UY UY UY AY, AY, AY
ay se el caminó real uy uy uy uy ay ay ay



AY QUE CUAN. DO VE A LAS HEMBRAS AY AY AY AY AY SE PO NE AAU. LLAR. MU-
ay que cuando ve a las hembras ay ay ay ay ay se po ne aau. llar. a-



HO- RA VE A EL CO- YO- TE UY UY UY UY UY CO MO LO VOY A MA TAR AY AY AY AY



piu lento...
AY MA- MI- TA NO LO MA. TE EL COYO- TI LLO ME SA. BEA- MAR.



AY TITUY

Ay tituy, ay tituy,
ay tituy quini nuy
quininuy.

La piedra que mucho rueda
no sirve para cimientó,
como el hombre sinvergüenza
que no trata de casamiento.

Ay tituy, etc. . . .

Me dices que no me quieres
porque no te he dado nada,
acuérdate del centavo
que te di el año pasado.

Ay tituy, etc. . . .

Me dices que no me quieres
porque yo te di mal pago
volveme a querer de nuevo
porque un clavo saca otro clavo.

Ay tituy, etc. . . .



AY TITUY

All.^o

PIANO

AY TI TUY AY TI TUY AY TI TUY QUI NI

NUY QUI NI NUY... AY TI TUY AY TI TUY

AY TI TUY QUI NI NUY QUI NI NUY AY TI NUY LA me

PIE - DRA QUE MU - CHO RUE - DA NO SIR - VE PA - RA CI -
 di - ces que no me que - res por - que no te he - da - do

- MIEN - TO CO - MO EL HOM - BRE SIN VER - GÜEN - ZA QUE NO
 na - da a cor - da te del cen - ta - ro que te

1.^o 2.^o

TÁ - TA DE CA - SA MIEN - TO AY TI
 di el a - ño pa - me sa - do D.C. 

PAJARITO CHICHILTOTE

Pajarito chichiltote,
prestame tu relación
para sacarme una espina
que tengo en el corazón.

Esa espina no se saca
porque es espina de amor,
sólo tú negrita puedes
sacármela sin dolor.

Yo le digo a mis amigos
(ellos que saben de amor),
qué consejos me dan ellos
para lograr esta flor.

Mis amigos me contestan
queriéndome consolar:
«llevándola con paciencia,
la misma flor da el lugar».

Abrime la puerta mi alma
que es pa recrearme de lleno,
yo no soy cántaro de agua
pa dormir en el sereno.

Si porque te desperté
te vas a enojar, mi vida,
volvete a quedar dormida
que no te despertaré.

Acostadita en tu cama,
cerradito el pabellón,
los vientecillos que te entran
son los suspiros que doy.

Maldita sea la pared
que no tiene una ventana
para ver a mi negrita
hecha una rosca en su cama.

Ya la luna se perdió
y el lucero no aparece
ya los pajarillos cantan
ya me voy porque amanece.

Ya la luna se perdió
ya cantó el alcarabán
los que se quedan se quedan
y los que se van se van . . .

CASANGA

A los que les gusta
cosa con guitarra
luego los convido
para una parranda.

Tengo guaro y chicha
y otras murundangas
casanga, casanga, casanga,
porque está muy buena
la dicha parranda.

Tengo dos garrobos
y diez ranas fritas
catorce ratones
y cien lagartijas.

Y otros revoltijos
y otras murundangas
casanga, casanga, casanga,
porque está muy buena
la dicha parranda.

Amiguito mío
traígase su leva
y lo que le guste
en ella lo lleva.

Si tanto le gusta
traiga su mujer
casanga, casanga, casanga,
porque está muy buena
la dicha parranda.

PAJARITO CHICHILTOTE

Movido.

PIANO

PA-JA-RI-TO CHI-CHIL TO-TE PRESTA, ME TU RE-LA CION PA-RA SA CARME UNAS
 Go le di-ga mis a migos e. llos que sa. ber dea. inor que conse-jos me dan

PLNA QUE TENGO EN EL CO-RRA ZON E-SAES.PI-NA NO SE SA CA POR QUÉES
 e. llas pa-ra lo-grar es-ta flor mis a mi-gos me cum-tes las querien.

ES-PI-NA DE A-MOR SO-LO-TU NE-GRI-TA PUE-DE SA-CAR ME-LA SIN DO-LOR.
 do-me con. so- lar lle-van. do. la con pa- ciencia la mis- ma flor de gl lu-gar.

CASANGA

Aire de Danza

PIANO

A LOS QUE LES GUS - TA CO-SA CON GUI - TA - RRA LUEGO LOS CON VI - DO

PA RA UNA PA - RRAN - DA TENGO GUA-ROY CHI - CHA Y OTRAS MU RUM - DANGAS CA-SAN-GA-CA

- SAN-GA CA - SAN-GA POR QUÉES.TA MUY BUE - NA LA DI - CHA PA - RRANDA

INDIO ENAMORADO

(Matambú-Nicoya)

Ay... timindiquin dacua
de Jesú Marí José
de Jesú Marí José
San Bartolomaco
señó San Rafé...

Eso tu lindo boquito
tu labito son rosao
tu labito son rosao
lo parece boca la mico
con zapote colorao.

Eso tu cinturito
lo corpito son bonito
lo corpito son bonito
lo parece mi calabazo
con su coyunda amarrao.



INDIO ENAMORADO

(DANZA TIPICA)

Matambú-Nicoya, Guanacaste

Epo. de Tanka-Modto

PIANO

AY TIMIN-DI - QUIN DA - CUA DE JE - SU MA - RI JO

SE DE JE - SU MA - RI JO SE SAN BARTO - LO MA - CO SE - ÑO SAN RA -

- FE SO TU LIN - DO BO QUI - TO, TU LA -
SO TU CITA - TU ri - to lo cor -

- BI - TO SON - RO SA - O TU LA BI - TO SON - RO SA - O LO PA -
pi - to son bo ni - to lo cor pi - to son bo ni - to lo pa -

RE - CE BO - CA LA MI - CO CON ZA - PO - TE CO - LO RA - O.
re - ce mi ca - la ba - so con su cu - yun - da g - ma rra - o.



MORENA LINDA

(CALLEJERA)

Letra de
ADAN GUEVARA

Música de
SATURNINO CUBILLO

Allegro $\frac{3}{4}$

PIANO

BRIN-CAN LAS TA - BLAS, VI-BRAN LAS CUER - DAS BRA-ZOY BO - LI-LLO TIEM-BLANDEMO -

CION; Y LAS TO - NA - DAS PRONTAS O LER - DAS, MARCAN EL RITMO DE MI CO - RA - ZON. QUIE - RO ABR

- ZAR - TE, MORENA MI - A, AHORA QUE TO - DOS U - NA ENSO - ÑA - CION, POR QUE LOS CAN - TOS DAN A LE -

- GRI - A Y VUE - LA MI ALMA TRAS U - NAY - LU - SION BRINCAN LAS SION. FIN. 1^a 2^a AL SO - NO - RO CAN -

- TAR DE LA NA RIM - BA Y AL A - COR DE COM PAS DE LA GUI -

- TA - RRA, YO TE DI - GO MIA - MOR MO - RE - NA LIN - DA

CO - NO SUE NA EN LA CAL MA - U - NA CHILCHA RRA

POR QUE VI - VO SO ÑAN DO EN TUS CA - RI - CIAS YO TE QUIEROLLE

- VAR AL RAN - CHO MI - O PA - SA - RE - MOS LA VI DA EN TRE DE

- LI - CIAS Y A - LLI ESCU - CHA - RA LA MAS BELLA CAN - CION BRINCAN LAS
al 8.

MORENA LINDA

Brincan las tablas, vibran las cuerdas,
brazo y bolillo tiemblan de emoción;
y las tonadas prontas o lerdas,
marcan el ritmo de mi corazón.

Quiero abrazarte, morena mía,
ahora que todo es una ensoñación,
porque los cantos dan alegría
y vuela mi alma tras una ilusión.

Al sonoro cantar de la marimba
y al acorde compás de la guitarra,
yo te digo mi amor, «morena linda»,
como suena en la calma una chicharra.

Porque vivo soñando en tus caricias
yo te quiero llevar al rancho mío,
pasaremos la vida entre delicias
y allí me escucharás la más bella canción.



HE GUARDADO

He guardado en mi boca
cautamente encerrado
el perfume de un beso
que dejaste olvidado.

Y lo llevo señora
de la misma manera
que si el beso en mis labios
escaparse quisiera.

Cuando ya sobre el mundo
ponga fin mi jornada,
moriré con la boca
fuertemente apretada,
para que en el instante
de emprender la partida
lleve mi alma en tus besos
el sabor de la vida.



HE GUARDADO

(CALLEJERA)

Música de
MANUEL RODRIGUEZ C.

Allegretto

PIANO *mf.*

BE GUAR.DA.DEN MI BO - CA — CAU.TA.MENTE EN CE.N.TRA - DO — EL PER.FU.ME DE UN

BE - SO — QUE DE - JASTE EL VI - DA - DO — Y LO LLE.VO SE.ÑO - RA —

f. DE LA MISMA MA - NE - RA — QUE SI EL BE - SO EN MIS LA - BIOS — ES - CA - PAR — SE QUI -

1.ª — SIE - RA — *2.ª* HE GUARDA.DEN MI *mf.* CUAN.DO YA SO BREEL MUN - DO — PON.GA FIN — MI JOR -

— NA - DA — MO - RI - RE CON LA BO - CA FUER - TE MEN — TE.A.PRE.TA - DA —

PA.RA QUE EN EL INS - TAN - TE — DE EMPREN - DER — LA PAR - TI - DA — *p* LLE.VE MIALMA ENTUS

BE - SOS — EL SA - BOR — DE LA VI - DA — CUAN.DO YA SO BREEL

1.ª *2.ª*

ESTOY EN DESGRACIA

Poco mosso CANTO

PIANO

ES TOY EN DESGRACIA QUE RI DÓA MOR
 yo he vis to que siempre lús lindas mi.

MI O TA - das PI - DIENDO - LE A DIOS QUE ME DE - JES DEO - DIAR
 se yo. zan de ver me su. frir de pa - sión.

Y VEN. GDA DE CIR - TE NE - GRI - TA QUE YO TEA - MO
 ya - ho. ra que es cu - chas te rue go que pier - ses

QUE TUS MA - LAS MI - RA - DAS ME VAN A MA - TAR
 que de. be. mos a mar - nos per siem - pre los dos

ESTOY EN DESGRACIA

Estoy en desgracia, querido amor mío,
 pidiéndole a Dios que me dejes de odiar;
 y vengo a decirte negrita que yo te amo,
 que tus malas miradas me van a matar.

Yo he visto que siempre tus lindas miradas
 se gozan de verme sufrir de pasión;
 y ahora que escuchas te ruego que pienses
 que debemos amarnos por siempre los dos.

Adiós, prenda mía querida del alma,
 haced a este hombre en el mundo feliz;
 tú duermes tranquila sin ningún pensamiento,
 sólo yo que te amo me desvelo por tí.



HE GUARDADO

He guardado en mi boca
cautamente encerrado
el perfume de un beso
que dejaste olvidado.

Y lo llevo señora
de la misma manera
que si el beso en mis labios
escaparse quisiera.

Cuando ya sobre el mundo
ponga fin mi jornada,
moriré con la boca
fuertemente apretada,
para que en el instante
de emprender la partida
lleve mi alma en tus besos
el sabor de la vida.



RODANDITO

Movido
(La voz, 8^a bajo)

DE LE-JA-NAS TIE-RRAS VEN-GO DE-RO-DA-DI-TA DE-RO-DA-DI-TA
Yo tengo-na mi ne-grita que lae-stoy que-riendo que lae-stoy cui-dan-do,

A FOR-MAR NUE-VOS A-MO-RES CON MI NE-GRI-TA CON MI NE-GRI-TA
pe-ro al-gu-nos en-vi-dio-sos se le que-dan vien-do, me lae-stán de-sean-do.

DE LE-JA-NAS TIE-RRAS VEN-GO DE-RO-DA-DI-TA DE-RO-DA-DI-TA
Yo tengo-na mi ne-grita que lae-stoy que-riendo que lae-stoy cui-dan-do,

A FOR-MAR NUE-VOS A-MO-RES CON MI NE-GRI-TA CON MI NE-GRI-TA
pe-ro al-gu-nos en-vi-dio-sos se le que-dan vien-do, me lae-stán de-sean-do.

RODANDITO

De lejanas tierras vengo
de rodadita, de rodadita,
a formar nuevos amores
con mi negrita, con mi negrita,

Yo tengo una mi negrita
que la estoy queriendo,
que la estoy cuidando,
pero algunos envidiosos
se le quedan viendo
y me la están deseando.

Yo le digo a mi negrita:
coma manzanita, coma manzanita,
porque si no vuelvo ahora,
por la mañanita, por la mañanita.

EL CUSUCO (*)

Vire de Sofa

PIANO

O VE-RO PI-TE-RO TE VOY A MA-TAR-YE
vuel-vo a la ca-sa a traer-me los perros

SE CA-RA PA-CHO TE LO VOY AA-PEAR U-NA TAR-DE FUI A SA-
los pu-se al ras-tro del mo-so pi-te-ra y pon go cui da-do el la-

CAR EL TER NERO, ME VOY EN-CON-TRAN-DO EL MAL-DI-TO PI-TE-RO ME
ti-do del perro e-ra el CU-su-co que es ta-ba encue-va-do y

D. C.

EL CUSUCO

Overo, pitero
te voy a matar
y ese carapacho
te lo voy a aparear.

Y sigo atojando
a la cueva los perros
a ver si cogían
hermoso pitero.

Una tarde fui
a sacar el ternero,
me voy encontrando
el maldito pitero.

Por medio piñal
se me apagó la luz
y sale el maldito
diciendo Jesús.

Me vuelvo a la casa
a traerme los perros
y los puse al rastro
del moso pitero.

Al mucho porfiar
lo vine a matar
lo llevé a la casa
a descuartizar.

Y pongo cuidado
al latido del perro
y era el cusuco
que estaba encuevado.

Pa alivio de males
del maldito pitero
saqué seis mil pesos
de nacatamal.



(*) Armadillo.

JARABE

(BAILE SUELTO)

Deciso.

PIANO

f

ff

pp

The musical score for 'Jarabe' is written for piano. It begins with the tempo marking 'Deciso.' and the dynamic 'f'. The first system shows the piano and bass staves with a 3/4 time signature. The second system features a change in dynamics to 'ff'. The third system is marked 'pp' and ends with a fermata on the final chord of the bass staff.



TRICO

(PASILLO GUANACASTECO)

Allegro
PIANO *f*

8^{va}.....

8^{va}.....

8^{va}.....

1^a 8^{va}.....

2^a

1^a 2^a *f*

Detailed description: This is a piano score for a piece titled 'TRICO' in the style of 'PASILLO GUANACASTECO'. The music is in 3/4 time and begins with the tempo marking 'Allegro' and a dynamic of 'f' (forte). The score is written for piano and consists of six systems of music. The first system shows the initial chords and a rhythmic pattern in the bass line. The second system includes a first ending bracket labeled '8^{va}.....'. The third system continues the rhythmic accompaniment. The fourth system features a first ending bracket labeled '1^a' and a second ending bracket labeled '8^{va}.....'. The fifth system starts with a second ending bracket labeled '2^a'. The sixth system concludes with a first ending bracket labeled '1^a', a second ending bracket labeled '2^a', and a final dynamic marking of 'f'. The score includes various musical notations such as chords, eighth notes, and rests.

CHARANGA

Allegro

PIANO

1[^] 2[^]

2[^] 2[^]

D. C.

DANZA

Movido

PIANO

mf

1[^] 2[^] 3[^]

1[^] 2[^] 3[^]

1[^] 2[^] 3[^] FINE.

D. C. $\text{\textcircled{S}}$

SON DE LOS NOVIOS

Cuenta la tradición que esta música se ejecutaba en las fiestas de boda. Mientras la ejecutaban, los invitados (varones) desfilaban ante la novia y depositaban unas monedas en sus manos, para los gastos de la primera semana. Las invitadas hacían igual ceremonia con el novio desposado.

Allegro

PIANO

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro'. The music features a rhythmic melody in the treble and a steady accompaniment in the bass. The piece concludes with a final cadence in the last system.

LOS CUATRO GATOS

(CONRADANZA)

Música de
GUILLERMO CHAVES

Allo. con brio

PIANO *f*

1[^]

2[^] *Modo DANZA*

1[^]

2[^] FINE.

D.C. &

CHISMOGRAFIA

(CONTRADANZA)

Música de
ANDRES CENTENO MORALES

Vivo

PIANO

Modo (Lento)

p

FLOREO

Baile suelto muy popular en varias regiones del país. Este baile era interrumpido, a una señal por los bailarines que alternativamente, echaban cuartetos en que se aludían uno al otro, a veces en forma aguda, fina, a veces de manera francamente picante.

(Véanse algunas cuartetos o «bombas» como les decían, en la página 28)

Allegro

PIANO

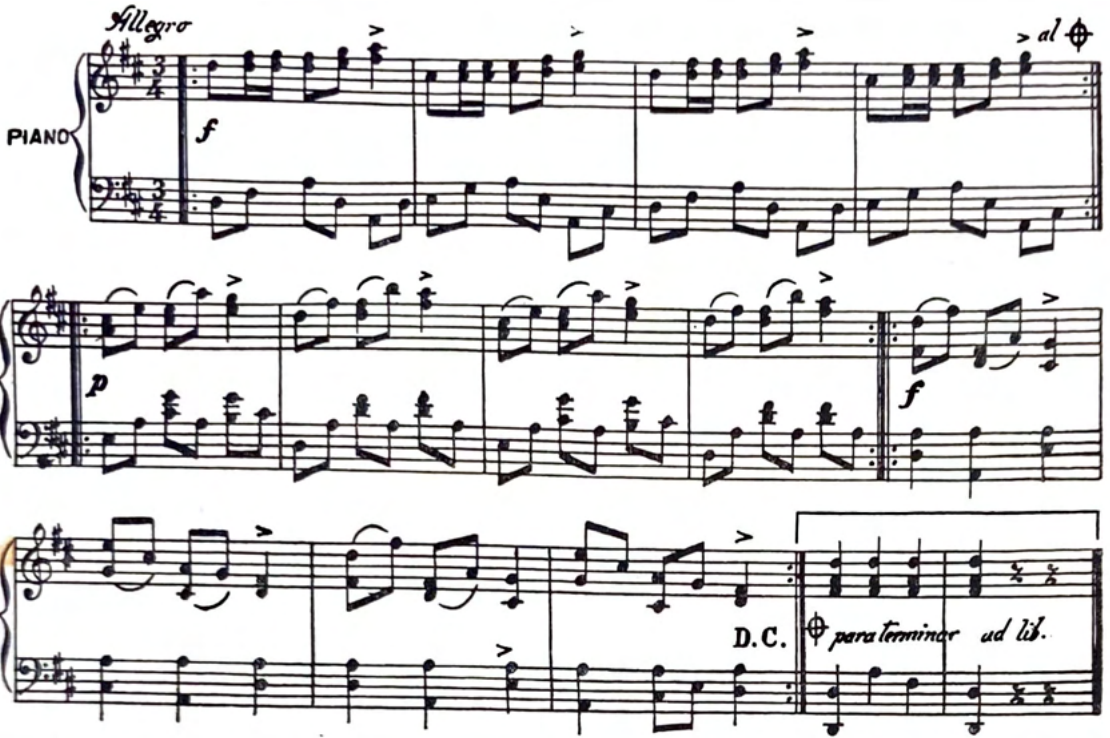
f

p

f

al ♩

D.C. ♩ para terminar ad lib.



Molto

PIANO

f

p

D.C. para terminar ad lib.



PUNTO GUANACASTECO

(NUEVA VERSION)

Es éste el baile suelto más popular del país. Por esa razón ha sufrido variaciones en las distintas regiones. Nótese la diferencia del que se publica aquí, con el publicado en el primer folleto. Cuando una fiesta está desanimada, «el punto» hace el milagro de despertar repentinamente el entusiasmo. Tiene este baile dos figuras: 1ª El va siguiéndola a ella con pasos cortos al compás. 2ª Al cambiar la música, él se coloca a la par de ella, avanzan ambos tres pasos, dan vuelta (siempre sueltos) y retroceden tres pasos al lado contrario.

Tempo meso di Danza

PIANO

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The first system includes a tempo marking "Tempo meso di Danza" and a dynamic marking "PIANO". The music features various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The fifth system ends with a double bar line.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in G major and 2/4 time. It features a series of eighth-note patterns in both hands.

Second system of musical notation. The upper staff contains a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The lower staff continues with eighth-note patterns. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff features a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The lower staff continues with eighth-note patterns. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains a triplet of eighth notes marked with a '3' below it. The lower staff continues with eighth-note patterns.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a triplet of eighth notes marked with a '3' below it. The lower staff continues with eighth-note patterns. A time signature change to 6/8 is indicated in the lower staff.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It includes first and second endings, marked '1.' and '2.' above the staff. The first ending leads to a double bar line, and the second ending leads to the final chord. The text 'FIN.' and 'D.C.' (Da Capo) is written below the staff.

ALGUNAS "BOMBAS" O CUARTETAS

De la peña sale el agua
del agua los elementos,
ahora quiero que me digas
de qué color es el viento.

No tengo taza ni coco
en qué dártelo a beber,
te lo daré en mi boca
que es más dulce que la miel.

Pajarito chichiltote
alitas de pan francés
boca chica y colorada,
qué lindos ojos tenés.

Pajarito chichiltote
alitas cristal dorado,
dime cómo está mi amor
si vendido o empeñado.

Yo vi volar un pescado
al punto de medio día,
me causó mil maravillas
el ver escupir un loro,

y un ciego que lo miró
y un sordo lo estaba oyendo
un manco estaba tocando
un tullido iba bailando
el son que el manco tocaba.

Cuando me voy a bañar
el pelo se me ensortija
y como ella es tan prolija
luego me viene a espulgar.

Primores no he de encontrar
tan aseada y tan bonita,
la hizo la Naturaleza
pa cuidarme mi casita.

INDICE

	Página
Introducción	3
El Coyotillo	5
Ay tituy	7
Pajarillo Chichiltote	9
Casanga	9
Indio enamorado	11
Morena linda	12
He guardado	15
Estoy en desgracia	16
Rodandito	17
El Cusuco	18
Jarabe	19
Trico	20
Charanga	21
Danza	21
Son de los novios	22
Los Cuatro Gatos	23
Chismografía	24
Floreo	25
Punto Guanacasteco	26
Algunas «bombas» o cuartetos	28